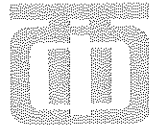


中西區區議會



CENTRAL & WESTERN DISTRICT COUNCIL

檔號： C&WDC
電話： 2852 3550
傳真號碼： 3691 8024 / 2542 2696

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 11 樓

電郵及郵寄信件 (共 9 頁)

《2010 年港口管制(公眾貨物裝卸區)令》小組委員會
劉健儀主席及各委員：

金鐘站擴建工程產生泥石的問題

本會曾於本年 11 月 2 日召開非正式會議就「金鐘站擴建工程產生泥石的問題」作出討論。席間，本會議員對金鐘站擴建工程產生的泥頭數量及運送過程將對本區環境及交通造成嚴重滋擾的問題表達了不少意見及關注。現隨信附上該會議的會議紀錄擬稿，以供參閱。

如有任何查詢，請聯絡本會秘書黃明慧女士（電話：28523550）。

中西區區議會主席 陳特楚



附件： 中西區區議會非正式會議記錄

副本分送： 運輸及房屋局 (經辦人:周進華先生)
港鐵公司 (經辦人:胡美鳳女士)

二〇一〇年十一月五日

中西區區議會非正式會議—
討論金鐘站擴建工程產生泥石的問題

會議紀錄 (擬稿)

日期：二〇一〇年十一月二日(星期二)

時間：下午三時四十五分

地點：香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 14 樓
中西區區議會會議室

出席者：

主席

陳特楚議員, BBS, MH, JP

副主席

陳捷貴議員, JP

議員

甘乃威議員, MH

陳學鋒議員

鄭麗琼議員

李志恒議員

黃堅成議員

葉永成議員, MH, JP

楊浩然議員

文志華議員

阮品強議員

嘉賓

鄧伯洪先生	港鐵公司 項目統籌經理
梁家華先生	港鐵公司 高級統籌工程師
黃健維先生	港鐵公司 建造經理—土木工程
胡美鳳女士	港鐵公司 助理公共關係經理
周進華先生	運輸及房屋局 首席助理秘書長(運輸)7
何國輝先生	運輸及房屋局 助理秘書長(運輸)7C
譚漢財先生	路政署 總工程師/鐵路拓展 2-1

吳維篤先生 路政署 總工程師/鐵路拓展 1-1
陳展榮先生 運輸署 高級工程師/優先鐵路發展 3
余漢忠先生 運輸署 工程師/優先鐵路發展 5

列席者：

何吳靜靜女士 中西區民政事務專員
張凱珊小姐 中西區民政事務助理專員
陳成豐先生 中西區民政事務處 一級行政主任(區議會)

秘書

黃明慧女士 中西區民政事務處 高級行政主任(區議會)

第 1 項：通過會議議程

主席歡迎港鐵公司、運輸及房屋局、運輸署及路政署，議員出席會議，並宣布通過會議議程。

第 2 項：討論金鐘站擴建工程產生泥石的問題
(中西區區議會文件第 134/2010 號)

2. 主席表示已於本年十月二十五日去信立法會《2010 年港口管制(公眾貨物裝卸區)令》小組委員會主席及各委員，表達對金鐘站擴建工程產生的泥頭數量及運送過程將對本區環境及交通造成嚴重滋擾的關注。主席希望運輸及房屋局提供書面回覆及將議會的意見轉達。另外，港鐵公司在會前已提交了討論文件第 134/2010 號。

3. 運輸及房屋局首席助理秘書長(運輸)7 周進華先生表示，政府與港鐵公司曾於本年四月向區議會簡介有關金鐘站擴建工程的文件，而港鐵公司亦剛完成了初步交通影響評估。周先生續稱，《2010 年港口管制(公眾貨物裝卸區)令》的法令內容為配合西港島綫的工程，西區公眾貨物起卸區的一小部分用地，需用作臨時躉船轉運站，以便將西港島綫工程所產生的泥石，經海路轉運至接收設施，盡量減低路面運輸對交通和環境的影響。如此同時，部門於今年四月亦遞交文件，建議共同使用西區貨物裝卸區臨時躉船轉運站處理金鐘站擴建工程的泥石。

4. 主席請港鐵公司簡介討論文件。

5. 港鐵公司高級統籌工程師梁家華先生表示，西港島綫已於去年七月動工，隧道挖掘將於短期內展開，估算會有 54 萬立方米的泥石會經西區公眾貨物裝卸區的臨時躉船轉運站由海路運走，以減少對區內環境及交通的影響。經此臨時躉船轉運站處理的泥石，大部分將會用密封式運輸帶跨過城西道再到西區貨物起卸區運送至臨時躉船轉運站，經海路運走。而運輸帶的工程正在建造中，預計明年初可以使用。梁先生指運輸帶是直接接駁至卸泥口，將泥石運至躉船。

6. 為配合鐵路網絡發展，金鐘站需要擴建，金鐘站將擴建成為港島綫、荃灣綫、南港島綫(東段)及沙田至中環綫的轉車站。而金鐘站擴建後較現時的面積大兩倍。梁先生續稱，為有效善用資源及減少整體對香港交通的影響，建議金鐘站擴建工程的泥石亦會共用西港島綫公眾貨物裝卸區的躉船貨物轉運站，以水路運輸的方法減低對路面交通及環境的影響。港鐵公司已進行交通評估，預計於 2012 年至 2014 年期間，每天平均會有 120 車次運送泥石至西區，主要由金鐘夏慤道天橋經干諾道中、干諾道西、城西道至臨時躉船轉運站。而為了減少對區內的交通影響，港鐵會於非繁忙時間早上十時至下午四時進行，並建議城西道末段近山市街的花槽設置臨時行車道，使車輛可返至東行線往城西道至躉船貨物轉運站。根據評估顯示，增加車輛並不會超出現有交通網絡容量。他指出，西港島綫今年年底會正式使用躉船貨物轉運站至 2014 年，而西港島綫的高峰期是由 2011 年至 2012 年上半年，南港島綫的高峰期是由 2012 年下旬至 2013 年，經評估後，交通容量是可以接受。

7. 梁先生表示，運輸帶是全覆蓋式以減低沙塵及噪音的影響，而卸泥口有設置噴水裝置，減少塵土飛揚的情況。車輛離開地盤前會清洗，洗車的污水會流至淨化池後排放。工地亦設有 30 至 40 個臨時停泊位，如運作有問題，泥頭車可以停泊在該處，不會停泊到工地外。港鐵公司亦規定躉船貨物轉運站不可於晚上運作及於區內設監察點量度噪音及空氣水平，並設 24 小時熱線供市民查詢工程運作狀況。

8. 港鐵公司鄧伯洪先生補充，金鐘站擴建工程及西港島綫工程的高峰期不重疊，故可善用臨時躉船轉運站的資源。他表示，進行規劃時曾研究其他方案，惟有關部門回覆柴灣卸泥口的容量不能負荷。他重申，西區公眾貨物裝卸區是西港島綫的設施，金鐘站擴建工程泥石處理只是使用西港島綫的剩餘空間。以不影響西港島綫工程為大前提。如交通狀況不理想，港鐵公司可安排停止運泥車運作，以免進一步影響交通。

9. 主席指出議會有兩個關注點，分別是西港島綫及金鐘站擴建工程的

泥石處理。他請港鐵公司補充，西港島綫的泥石會否使用車輛運送及其數量。

10. 港鐵公司梁家華先生回應，西港島綫工程的泥石大部分會使用運輸帶，其餘預計每日平均約 20 多架次車輛往轉運站。

11. 主席請港鐵公司提供使用運輸帶及車輛運送泥石的具體數字。

12. 港鐵公司助理公共關係經理胡美鳳女士補充，主要用西區公眾貨物裝卸區的 54 萬立方米的泥石，9 成會使用運輸帶，其餘則使用車輛運送。另外，她指堅尼地城屠房位置亦有躉船轉運站，處理堅尼地城站的泥頭而不會使用西區公眾貨物裝卸區的躉船轉運站。

13. 主席請港鐵公司會後提供有關數字。

14. 主席請議員發表意見，各議員的發言重點如下：

(a) 副主席表示，不反對《2010 年港口管制(公眾貨物裝卸區)令》，將部分西區公眾貨物裝卸區變作躉船轉運站，並期望西港島綫能盡快落成。另外，他希望運輸署能藉此改善中西區交通網絡及請部門解釋有否探討使用海路的可行性。

(b) 甘乃威議員指港鐵公司從沒有就西區公眾貨物裝卸區作南港島綫的泥石處理諮詢中西區居民。他表示，當時諮詢議會時將西區公眾貨物裝卸區變作躉船轉運站是作西港島綫之用。他指運送南港島綫的泥頭至躉船造成最大污染，對西區居民並不公允。另外，甘議員指立法會並未通過《2010 年港口管制(公眾貨物裝卸區)令》，但港鐵公司已開始進行工程。他曾前往柴灣卸泥口視察，該處使用密封式設計及向車輛灑水。他指南港島綫使用車輛運送的泥石約西港島綫的六倍，建議港鐵公司重新諮詢居民的意見。

15. 運輸及房屋局周進華先生表示，南港島綫現時尚未動工，港鐵公司會就有關運送泥頭安排作出補充。他表示 32 萬立方米的泥石是由金鐘工地產生。

16. 港鐵公司鄧伯洪先生澄清，金鐘站擴建工程是南港島綫金鐘站及沙中綫金鐘站的合併總站，金鐘站擴建工程的泥石是由金鐘工地挖掘出來，並不涉及南港島綫(東段)其他工地的泥石。

17. 主席請議員發表意見，各議員的發言重點如下：

- (a) 鄭麗琼議員查詢《2010年港口管制(公眾貨物裝卸區)令》有效至2014年，是否西港島綫完工後便停止。她指上屆議會曾為搬遷現時中山紀念公園躉船用了十多年的時間，應引此為戒。她續稱，躉船的設計是不可接受，港鐵公司完全漠視中西區居民的健康。另外，鄭議員指不清楚海事處不接受港鐵公司將泥頭直接由天馬艦運走而需運送至西區的原因。她查詢密封式設計會否產生噪音及現時中西區三個卸泥口是否如期在2014年拆卸，屆時卸泥口的拆卸會否受沙中綫金鐘站的影響。鄭議員查詢有否其他方法將泥石運至其他地方，並重申不能漠視中西區居民的健康。
- (b) 李志恒議員查詢輸送帶的泥石是否經兩個卸泥平臺運至躉船或有另一條通道。另外，在四月份的會議上港鐵公司並沒有提及金鐘站擴建工程產生泥石的數量，但現在匯報金鐘站擴建將產生32萬立方米的泥石。他請港鐵公司澄清除使用西區公眾貨物裝卸區外，能否使用其他地方(如中環天馬艦、東區等)。他詢問將來西港島綫的卸泥口是否永久作轉運站，日後可否將該地改作海濱長廊用途。
- (c) 陳學鋒議員表示港鐵公司於四月的會議有提及車輛運送泥石，但並沒有提及數量。他要求兩個卸泥口須於2014年西港島綫完工同期結束。另外，他查詢有關兩個卸泥口的每日最高容量。他指每日運送泥頭的工作時間為六小時，每日平均120架車次，約3分鐘一輛車，一輛車來回1分半鐘。他曾作實地視察，預計3分鐘難於清卸泥頭，可能引致城西道出現車龍。他指山市街、卑路乍街及城西道經常塞車，原因是工程車及私家車數量多。如不能確保清卸泥頭的速度，恐怕情況更為嚴重。他亦擔心泥頭車司機會因城西道出現擠塞而改用堅尼地城卸泥，希望港鐵公司能保證西環未段只作科士街站的泥頭使用，以免加重卑路乍街的負擔。陳議員亦表示金鐘站擴建工程所產生的泥石不能超過兩個卸泥口餘額的容量。他指卸泥口須進行保護措施，將車輛兩旁的平臺覆蓋，減少噪音的滋擾。有關配套問題，他指出現時山市街已出現擠塞，認為城西道轉彎位的方案並不行，建議車輛由城西道/西祥街路口轉右直接駛入裝卸區。
- (d) 黃堅成議員表示，裝卸區只能作西港島綫用途。由於9成泥石使用輸送帶，他認為一個平臺已經足夠，質疑港鐵公司是否有計劃運送其他地方泥頭而開設多一個卸泥口。黃議員表示不能接受每1.5分

鐘便有一輛泥頭車，他指港鐵公司需要與政府商討如何將金鐘站擴建工程的泥石直接運至天馬艦，並指來往東西兩方的交通完全不能負荷。

- (e) 楊浩然議員反對港鐵公司金鐘站擴建工程產生泥石運至西環，並指港鐵公司應預早公布有關數字及提交文件。

18. 主席請港鐵公司澄清使用運輸帶及使用車輛上平臺運送泥頭，兩者是否有不同。

19. 港鐵公司項目鄧伯洪先生表示，兩個卸泥台將分別處理沙泥及石塊。

20. 主席表示西港島綫及金鐘站擴建工程產生泥石要分作兩個事項處理。他表示干諾道中向東交通繁忙，並不相信可容納每日 120 架次車輛；而城西道於下午 2 時後是繁忙時段。港鐵公司須仔細研究新增車輛造成的滋擾，議會難以接受西區貨物起卸區處理金鐘站擴建工程產生泥石。主席續稱，議員關注有關緩衝區及卸泥速度。另外，他表示須檢視整體西區交通管理及改善，並要求城西路新增一條西行車路至士美非路，減少車輛使用卑路乍街以舒緩擠塞情況。他對起卸區卸泥口的運作時間表示關注。

21. 運輸及房屋局周進華先生澄清，有關《2010 年港口管制(公眾貨物裝卸區)令》有效期至 2014 年底，屆時西區貨物裝卸區臨時躉船轉運站必須還原作貨物起卸區，不會延期。而有關貨物起卸區的未來用途，議會可與有關部門商討。他承諾如西區貨物裝卸區臨時躉船轉運站的泥石處理有餘額時，才可處理金鐘站擴建工程產生的泥石，而南港島綫在南區內亦設置兩個臨時躉船轉運站，故不會將南區所產生的泥石，運往西區貨物裝卸區臨時躉船轉運站處理。周先生指出，局方會與運輸署研究改善城西道及西區整體的交通。

22. 港鐵公司鄧伯洪先生表示，將來運輸帶運作是全覆蓋式，而噪音管制條例是早上七時至晚上七時，封閉的運輸帶可於早上七時至晚上十一時運作而隧道挖掘是二十四小時運作。他指由於卸泥口面對公眾，預計早上七時至晚上七時運作，而其他時間挖掘的泥石則會貯存在臨時貯存倉。由於部分工地接近民居，故施工時間也按不同需要作出調整。他了解港島交通狀況，故希望有效處理泥石問題。港鐵公司亦關注噪音及環保措施，在華寶大廈亦設置噪音及塵埃監察點。另外，港鐵公司亦會符合法例訂定的要求，將滋擾減至最低。根據初步評估，將城西道末段近山市街轉作臨時車道為有效的措施，港鐵公司亦會跟進此問題再作匯報。鄧先生指，金鐘

站擴建工程只會用西港島綫卸泥口的剩餘空間，而港鐵公司會與部門探討使用其他卸泥口的可行性。

23. 運輸署高級工程師/優先鐵路發展 3 陳展榮先生表示西區交通情況及城西道通往士美非路需要整體研究。陳先生認同干諾道西的交通現時繁忙，但他指出夏愨道容量是每小時 7,300 架次(小汽車單位)而現時車輛使用為 6,800 架次(小汽車單位)，故倘若在非繁忙時段增加每小時 50 架次(小汽車單位)，數量上是接受的。

24. 主席不同意運輸署的看法及澄清議會就卑路乍街的改善工程建議已有三年。

- (a) 黃堅成議員指車輛灑水預計要花 3 分鐘，並不清楚每小時如何應付 20 架車次。另外，由於立法會將會討論此問題，建議將議員的意見提交立法會，不能接受金鐘站擴建工程產生泥石運至西區處理的立場。
- (b) 鄭麗琼議員查詢《2010 年港口管制(公眾貨物裝卸區)令》可否加入條款。

25. 主席表示，議會在 2006 年 11 月 16 日的非正式會議上同意西港島綫的泥石以海路運走，不抵觸《2010 年港口管制(公眾貨物裝卸區)令》。而就現時掌握的資料，議會無法同意金鐘站擴建工程產生 32 萬立方米的泥石使用西區貨物裝卸區臨時躉船轉運站，並詢問為何其他地區不能分擔金鐘站作為區域交匯點的泥石處理。主席指臨時躉船轉運站接近民居，關注卸泥口的運作時間及擔心西區交通無法負荷。金鐘站擴建工程產生泥石處理並沒有諮詢中西區居民，主席指議會不能在未曾諮詢居民的情況下作出決定。他請港鐵公司進一步提交西港島綫泥頭車數量資料。當有進一步的資料及未來交通配套的改善方案，再作討論。

26. 主席總結，議會支持《2010 年港口管制(公眾貨物裝卸區)令》用作處理西港島綫的泥石。但現時掌握的資料不足，居民並不知悉 32 萬立方米的泥石由西區貨物裝卸區臨時躉船轉運站處理，而議會亦未就此諮詢中西區居民，故無法同意使用西區貨物裝卸區臨時躉船轉運站處理金鐘站擴建工程產生的泥石。

27. 運輸及房屋局周進華先生表示，《2010 年港口管制(公眾貨物裝卸區)令》是由本年 11 月 13 日至 2014 年底，部分裝卸區可作卸泥用途但並沒

有陳述涉及的工程。他承諾局方會重新探討金鐘站擴建工程產生泥石的處理方案及向議會交代。周先生重申希望西港島線能如期進行。

28. 主席希望與運輸及房屋局及港鐵公司到現場實地視察。

第 3 項：其他事項

29. 主席宣布會議結束。

30. 會議於下午五時十五分結束。

會議紀錄於 二〇一〇年 月 日 通過

主席：陳特楚議員

秘書：黃明慧女士

中西區區議會秘書處
二〇一〇年十一月